

IT
FR
ES

Genius

Swing - Entry



CAFFINI[®]
SPRAYERS EQUIPMENT
Technology & Ecology

Genius Swing 12 m.

Caffini presenta **Genius** il pulverizzatore realizzato per piccole superfici.

Agile, leggero e polivalente è l'ideale per trattamenti in parcelle di terreno frazionate, dove sia spesso necessario chiudere parzialmente o completamente le sezioni della barra. Grazie alla barra che permette molteplici larghezze di lavoro ed all'agilità nell'evitare ostacoli, Genius permette trattamenti in tempi rapidi nel massimo confort. Anche nel caso sia necessario chiudere una parte di un lato della barra, l'innovativo blocco automatico dell'equilibratore permette alla barra di rimanere orizzontale senza dover scendere dal trattore per bloccare o sbloccare l'efficace equilibratore.

Un pratico sollevatore manuale azionato da un verricello con riduttore permette di regolare l'altezza della barra in tutta sicurezza, grazie alla frizione anti-caduta.

Caffini présente **Genius**, le pulvérisateur réalisé pour les petites et moyennes surfaces.

Agile, léger et polyvalent, l'idéal pour des traitements dans des terrains avec des parcelles fractionnées, où il est nécessaire de replier partiellement ou complètement les bras de la rampe. Grâce à celle-ci qui permet plusieurs largeurs de travail, à la maniabilité pour éviter les obstacles, Genius permet une bonne productivité avec un confort maximum.

De plus quand il est nécessaire de fermer un seul côté de la rampe, l'innovant blocage automatique de la stabilisation permet à la rampe de rester horizontal sans descendre du tracteur pour la bloquer ou la débloquer. Un relevage manuel pratique actionné par un treuil avec réducteur permet de régler la hauteur de la rampe en toute sécurité, grâce à l'embrayage anti-chute.

Caffini presenta **Genius**, un pulverizador pensado para pequeñas superficies.

Ágil, ligero y polivalente, es ideal para tratamientos en parcelas fraccionadas donde es necesario cerrar parcial o completamente los brazos de la barra. Esta barra nos permite multiplicar la anchura de trabajo y la agilidad evitando los obstáculos.

Genius nos permite hacer los tratamientos mucho más rápido con el máximo confort.

En el caso que fuera necesario cerrar una parte de un lado de la barra, el nuevo bloqueo automático del equilibrador permite a la barra permanecer horizontal sin tener que bajar del tractor para bloquear o desbloquear el balancín. Un práctico elevador de cabrestante con reductor permite regular la altura de la barra con toda seguridad gracias al embrague de anticáida.



Il telaio della barra è zincato a caldo.

Le châssis de la rampe est galvanisé à chaud.

El chasis de la barra es galvanizado en caliente.



Genius 600/800/1000/1200 I.



I getti sono completamente protetti all'interno della barra per permettere la loro integrità nel caso di eventuali urti.

Jets et porte jets complètement protégés à l'intérieur de la rampe: sécurité en cas des chocs.

Las boquillas y portaboquillas se encuentran bien protegidos en el diseño de la barra.



Cisterna lavapianto per la pulizia di tutto il circuito, pompa, distributore, tubi, ugelli a fine lavoro. La cisterna lavamani fa parte dell'equipaggiamento di serie.

Cuve de rinçage pour le nettoyage du circuit de pulvérisation: pompe-tuyaux-porte jets, buses. La cuve lave mains fait partie de l'équipement de base.

El deposito de lavado permite enjuagar bomba, distribuidor mangueras y boquillas. El deposito lavamanos forma parte del equipamiento de serie.



Speciali molle ammortizzano i bracci della barra, assicurando una grande longevità alla struttura e maggior velocità di avanzamento.

Ressorts spéciaux pour amortir les bras de la rampe, en assurant une grande longévité à la structure et permettre une vitesse d'avancement plus importante.

El especial muelle amortiguador en los brazos de la barra, asegura una gran longevidad a la estructura y una mayor velocidad de avance.



Un'efficace equilibratore a trapezio tramite due bielle e pattini di scorrimento permette di mantenere un ottimo parallelismo della barra rispetto al terreno.

Une stabilisation efficace à trapèze qui agit grâce à deux bielles et des galets qui permettent de maintenir un excellent parallélisme de la rampe par rapport au sol.

Suspensión de trapezio para estabilización, permite mantener un óptimo paralelismo de la barra obteniendo una estabilidad óptima.



Tutte le articolazioni della barra avvengono tramite perni rettificati in acciaio e bronzine auto-lubrificanti.

Toutes les articulations de la rampe sont faites avec des axes en acier rectifiés et des bagues auto-lubrifiantes.

Todas las articulaciones de la barra van equipados con pernos rectificados en acero y bujes auto-lubrificantes.



DISTRIBUTORE PROPORZIONALE MANUALE proporzionale alla velocità di avanzamento, completo di 5 selettori di alimentazione della barra, chiusura generale ON-OFF, filtro autopulente, manometro Ø 63 mm a norma ISO.

DISTRIBUTEUR D.P.M. avec filtre autonettoyant, 5 tronçons, levier de fermeture générale, manomètre à échelle dilatée protégé Ø 63 mm et filtre autonettoyant sur le refoulement.

DISTRIBUIDOR D.P.M.: asegura que el volumen de aplicación sea constante aunque varíe la velocidad del avance del tractor. El mando "D.P.M." dispone de una palanca de cierre general (On-Off), y de un filtro auto-limpiante que permite hacer los tratamientos evitando la obturación de boquillas, manómetro ISO Ø 63 mm.

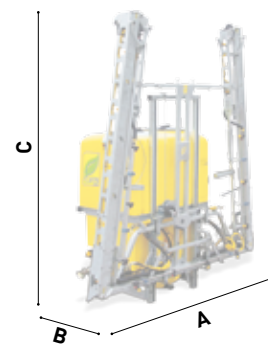


Uno speciale sistema di sicurezza con rientro automatico permette di evitare gli ostacoli in tutta sicurezza.

Un système special de sécurité avec retour automatique pour éviter les obstacles en toute sécurité.

Un genial sistema de seguridad con retorno automático en los terminales permite evitar los obstáculos con toda seguridad.

L	m		OPTIONAL	HYDR.	
600	12	100	150	•	-
800	12	100	150	•	-
1000	12	100	150	•	-
1200	12	100	150	•	-



L	m	A	B	C	KG
600	12	2400	1090	2690	390
800	12	2400	1090	2690	415
1000	12	2400	1100	2690	495
1200	12	2400	1150	2690	520



Genius Entry 12/14/15 m.

Le barre a chiusura verticale Entry sono prodotte con acciai speciali ad alta resistenza. Tutta la struttura viene protetta dagli agenti chimici ed atmosferici con un trattamento ad immersione di cataforesi, dopo di che viene verniciata a polveri a forno (200°).

Les rampes à fermeture verticale Entry ce sont réalisées avec des acier spéciaux à haute resistance. Tout l'ensemble de la rampe est protégé de l'agression chimique et atmosphérique par un traitement à immersion de cataphorèse qui est suivi par une peinture à poudre époxy cuit au four (200°).

Las barras de plegado vertical Entry están realizadas con aceros especiales de alta resistencia. Toda la estructura está protegida de los agentes químicos y atmosféricos con un tratamiento de inmersión de cataforesis y después pintado con polvos epoxi en horno (200°).



Tutte le articolazioni della barra avvengono tramite perni rettificati in acciaio e bronzine auto-lubrificanti.

Toutes les articulations de la rampe sont baguées en bronze avec graisseurs.

Todas las articulaciones de la barra se realizan mediante pernos rectificados en acero y bujes autolubricantes.



L'innovativo **blocco automatico dell'equilibratore**, permette di aprire e chiudere le braccia della barra, impedendo alla parte aperta di abbassarsi.

Le nouveau **blochage automatique de la stabilisation**, qui permet d'ouvrir et fermer les bras de la rampe, en empêchant à la partie ouverte de baisser, pour maintenir de cette façon le parallélisme de la rampe avec le terrain.

El innovador **bloqueo automático del equilibrador**, permite abrir y cerrar los brazos de la barra, impidiendo que la parte abierta se baje garantizando de esta manera el paralelismo de la barra al terreno.



L'efficace **equilibratore a trapezio**, tramite bielle e pattini di scorrimento, permette di mantenere un ottimo parallelismo della barra rispetto al terreno.

La stabilisation à trapeze est très efficace, elle agit à travers des patins de roulement et elle permet de garder un parallélisme optimal par rapport au terrain.

Suspensión mediante trapecio para la auto estabilización de los brazos, y mantener un óptimo paralelismo de la barra respecto al terreno.

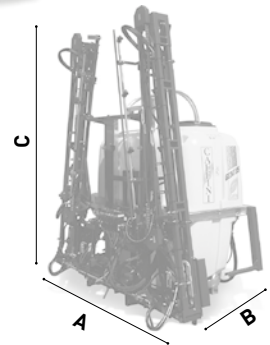
Genius 800/1000/1200 l.



I tubi di alimentazione dei getti sono in acciaio inox. I getti sono completamente protetti all'interno della struttura, garantendo la loro integrità in caso di urti.

Les tuyaux d'alimentation des buses sont en acier inox. Les buses sont protégées complètement à l'intérieur de la structure, pour sauvegarder leur intégrité en cas de chocs.

Los tubos de alimentación de los pulverizadores son de acero inoxidable. Las portabojas quedan completamente protegidos en el interior de la estructura, garantizando su integridad en caso de impacto.



L	m		OPTIONAL	HYDR.	
800	12	150	-	•	•
800	14	150	200	•	•
800	15	150	200	•	•
1000	12	150	200	•	•
1000	14	150	200	•	•
1000	15	150	200	•	•
1200	12	150	200	•	•
1200	14	150	200	•	•
1200	15	150	200	•	•

L	m	A	B	C	KG
800	12	2430	1450	2710	525
800	14	2430	1450	3290	545
800	15	2430	1450	2710	655
1000	12	2430	1450	2710	540
1000	14	2430	1450	3290	560
1000	15	2430	1450	2710	670
1200	12	2430	1450	2710	560
1200	14	2430	1450	3290	580
1200	15	2430	1450	2710	690



OPTIONAL - EN OPTION - OPCIONAL



Electrocontrol distributore elettrico volumetrico con 5/7 valvole motorizzate di sezione barra, apertura e chiusura generale (ON-OFF) e regolazione elettrica della pressione. Completa il kit il grande manometro Iso Ø 100 mm.

Electrocontrol distributeur électrique volumétrique avec 5/7 vannes motorisées pour les tronçons de la rampe, ouverture et fermeture générale (ON-OFF) et réglage électrique de la pression. Il est équipé avec un manomètre isométrique de grands dimensions Ø 100 mm.

Electrocontrol distribuidor eléctrico volumétrico con 5/7 válvulas motorizadas para la apertura/cierre de las secciones de distribución, así como la apertura y cierre general ON-OFF y regulación eléctrica de la presión. Completa el kit el gran manómetro Iso Ø 100 mm.



Premixer Smart incorporatore, completo di sistema lava contenitori. Permette oltre alla preparazione in tutta sicurezza della miscela chimica, anche lo smaltimento ecologico dei contenitori.

Premixer Smart incorporateur de produit avec système pour le rinçage de bidons. Il permet la préparation en toute sécurité de la bouillie, mais aussi l'écoulement écologique des bidons.

Premixer Smart mezclador y llenador de producto químico. El producto fitosanitario es agregado al depósito principal de manera eficaz y segura. Dispone también de un limpiador de envases.



Oleomatic distributore elettro-idraulico di comando dell'apertura e chiusura indipendenti destra/sinistra, comandato da Joy-stick. Per l'azionamento sono necessarie 2 prese idrauliche (1D.E.)

Oleomatic Distributeur électro-hydraulique pour commander l'ouverture et la fermeture indépendante droite/gauche de la rampe, il est actionné par une poignée. Pour son actionnement il faut prévoir 1 D.E.

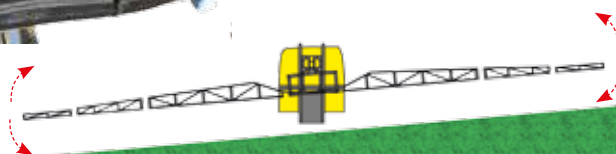
Oleomatic selector electro-hidráulico con monomando (joy-stick): plegado y desplegado individual de los brazos izq / der., y ajuste hidráulico de la altura de la barra. Requiere 2 salidas de aceite. (1 DE).



Elektroil: comando per l'azionamento dei movimenti della barra, gestito da elettrovalvole ed azionato da pulsantiera. Richiede 2 prese idrauliche al trattore - 1 D.E.

Elektroil pour l'actionnement des mouvements de la rampe, géré par vannes électriques et actionné par un boîtier. Il nécessite 1 D.E.

Elektroil: caja de mando de los movimientos de la barra por medio de válvulas oleodinámicas de doble acción. Requiere 2 salidas de aceite. (1 DE).



Correttore d'assetto idraulico per trattamenti in pendenza
Le correcteur de dévers hydraulique pour des traitements en pente.
Corrector de pendiente hidráulico por tratamiento en pendiente.



Lavaggio cisterna con comando elettrico dalla cabina.

Rinçage à l'intérieur de la cuve avec motopompe électrique actionnée de la cabine.

Boquilla para lavado interno del tanque con bomba de motor eléctrico con mando desde la cabina.



Computer CB9

- Computer del tipo Can-Bus
- Display grafico di 5.7"
- Controllo distribuzione automatica in litri per ettaro.
- Gestione fino a 9 sezioni di barra (Optional chiusura automatica dei getti esterni)
- Tank level: visualizzazione digitale del livello serbatoio (Optional)
- Possibilita' di integrazione con guida satellitare DGPS/GLONASS.
- Gestione manica d'aria (Velocità e on-off)
- Gestione comandi di apertura/chiusura elettro-idraulica barra a video.

Régulation électronique DPAE CB9

- Bus-Can D.P.A.E.
- Écran graphique de 5.7"
- Contrôle de la distribution automatique en litres par hectare
- Gestion jusqu'à 9 tronçons de rampe (en option: fermeture automatique des jets d'extrémité)
- Tank level: affichage digital du niveau de la cuve (en option)
- Système de guidage satellitaire DGPS/GLONASS (en option)
- Gestion de la manche d'air (vitesse et on-off)
- Gestion des commandes pour l'ouverture et la fermeture électro-hydraulique de la rampe.

Ordenador CB9

- Ordenador del tipo Can-Bus
- Pantalla gráfica de 5.7"
- Control de la distribución automática en litros por hectárea.
- Gestión de hasta 9 secciones de barra [Cierre opcional automático de los chorros externos]
- Tank level: visualización digital del nivel del depósito (Opcional)
- Posibilidad de integración con guía satelital DGPS/GLONASS.
- Gestión de la manga de aire (Velocidad turbina y on-off)
- Gestión de los mandos de apertura/cierre electrohidráulicos de la barra en pantalla.



Guida G.P.S **Farmnavigator G7**: Kit composto da schermo a colori (7 ") , antenna e cavo di collegamento al Computer CB9. Consente la visualizzazione grafica dell'area trattata, comprese le aree non trattate oppure sovrapposte. Chiusura automatica delle sezioni in caso di sovrapposizione.

G.P.S. **Farmnavigator G7**: Kit pour le guidage satellitaire est composé par un écran à couleurs (7"), antenna et cablage de connexion au D.P.A.E. CB9. Il permet la visualisation graphique de la surface traitée, même les surfaces non traitées ou il y a eu un traitement deux fois. Fermeture automatique des tronçons en cas de surface déjà traitée.

G.P.S. **Farmnavigator G7**: Guia por satélite es compuesta da una pantalla en colores de (7"), antena y cableado de conexión al ordenador CB9. Permite la visualización de los gráficos tratados, incluidas las zonas no tratadas o en solapamiento. Cierre automático de las secciones en caso de solapamiento.

Ugelli optional - Buses en option - Boquillas opcionales

ERBICIDA
HERBICIDES
HERBICIDAS



AIXR: Anti-deriva / Anti-dérive / Baja deriva

Distribuzione: Ventaglio 110° ad induzione d'aria - Materiale: Polimero - Pressione di utilizzo: 1-6 Bar (15-90 Psi)
Jet Plat à induction d'air 110° - Matériel: Polymère - Press.de pulvérisation optimale: 1-6 Bar (15-90 Psi)
Chorro plano aire inducido 110° - Material: Polimero - Presiones de trabajo: 1-6 Bar (15-90 Psi)



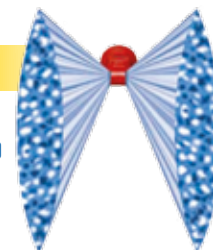
AIC: Anti-deriva/Anti-dérive/Baja deriva

Distribuzione: Ventaglio 110° ad induzione d'aria - Materiale: Ceramica - Pressione di utilizzo: 2-8 Bar (30-120 Psi)
Jet Plat à induction d'air 110° - Matériel: Insert acier inox - Press.de pulvérisation optimale: 2-8 Bar (30-120 Psi)
Chorro plano aire inducido 110° - Material: Acero inox - Presiones de trabajo: 2-8 Bar (30-120 Psi)



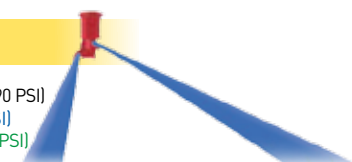
TTJ / Turbo twinjet: Anti-deriva/Anti-dérive/Baja deriva

Distribuzione: Doppio ventaglio ad induzione d'aria - Materiale: polimero - Pressione di utilizzo: 1-7 Bar (15-105 Psi)
Buses à double jet plat 110° à induction d'air - Matériel: Polymère - Press.de pulvérisation optimale: 1-7 Bar (15-105 Psi)
Doble chorro, aire inducido 110° - Material: Polimero - Presiones de trabajo: 1-7 Bar (15-105 Psi)



AI3070 (frumento - blé - trigo)

Distribuzione a doppio ventaglio 110° ad induzione d'aria - Materiale: Polimero - Pressione di utilizzo: 1,5 - 6 bar (20-90 PSI)
Buses à double fente à induction d'air 110° - Matériel en polymère - Pression optimale: 1,5 - 6 bar (20-90 PSI)
Boquilla de doble chorro plano aire inducido 110° - Material: Polimero - Presiones de trabajo: 1,5 - 6 bar (20-90 PSI)



FUNGICIDA-INSETTICIDA
FONGICIDES-INSECTICIDES
FUNGICIDAS-INSECTICIDAS

Air Wings Hortus



La manica d'aria **Air Wings Hortus** è stata realizzata per trattamenti ad ortaggi, fragole, meloni, fiori, ecc. E' applicabile alle barre della serie Entry con larghezza di lavoro di 12 e 14 m. Il ventilatore è azionabile idraulicamente tramite 2 prese d'olio al trattore (1 DE), oppure quale optional è previsto l'impianto idraulico autonomo, composto da 1 pompa idraulica, serbatoio olio e filtri. L'impianto autonomo funziona tramite il cardano che aziona la pompa irroratrice.

La manche d'air **Air Wings Hortus** a été réalisée pour des traitements sur des cultures maraichères, fraises, melons, pepinières, etc. Elle peut être équipée sur notre rampe hydraulique de la série Entry avec largeur de travail de 12 et 14 m. Le ventilateur est actionné hydrauliquement à travers 2 prises d'huile du tracteur (1 D.E.) ou bien en option par une centrale hydraulique autonome actionnée par l'arbre à cardan de la pompe du pulvérisateur.

La manga de aire **Air Wings Hortus** ha sido creada para el tratamiento de hortalizas, fresas, melones, flores, etc. Es posible aplicarla a las barras de la serie Entry, con un ancho de trabajo de 12 y 14 m. El ventilador tiene un accionamiento hidráulico mediante 2 conectores de doble efecto con el tractor o bien como opcional se ha previsto la instalación hidráulica autónoma compuesta por una bomba hidráulica, un depósito de aceite y filtros. Esta instalación autónoma funciona mediante el cardán que acciona la bomba pulverizadora.



- 1) Drastica riduzione della deriva dovuta al vento ed all'avanzamento dinamico del polverizzatore;
- 2) Maggiore penetrazione delle gocce nella vegetazione, grazie alla turbolenza creata dal ventilatore;
- 3) Drastica riduzione della miscela chimica per ettaro trattato, con risparmio di tempo e aumento della produttività;
- 4) Velocità di trattamento più elevata;
- 5) Migliore penetrazione nella parte inferiore delle colture;
- 6) Possibilità di utilizzare prodotti fitosanitari per contatto con notevoli benefici economici;
- 7) Il sistema Air Wings Hortus è disinseribile e permette l'utilizzo classico della barra;

- 1) Importante réduction de la derive causée par le vent et par l'avancement dynamique du pulvérisateur;
- 2) Meilleure pénétration des gouttes dans la végétation, grâce à la turbulence créée par le ventilateur;
- 3) Baisse du volume hectare de bouillie signifiante, avec gain de temps et une meilleure productivité;
- 4) Vitesse de traitement plus élevée;
- 5) Meilleure pénétration dans la partie inférieure des cultures, grâce à une micronisation plus grande des gouttes;
- 6) Possibilité d'utiliser des produits phyto-sanitaires de contact avec des avantages économiques très importants;
- 7) Le système Air Wings Hortus peut être disconnecté et cela permet l'utilisation du pulvérisateur avec le système classique de la rampe;

- 1) Drástica reducción de la deriva debida al viento y al avance dinámico del pulverizador.
- 2) Mayor penetración de las gotas en la vegetación, gracias a la turbulencia que crea el ventilador.
- 3) Drástica reducción de la mezcla química por hectárea tratada, con ahorro de tiempo y aumento de la productividad.
- 4) Velocidad de tratamiento más elevada.
- 5) Mejor penetración en la parte inferior de los cultivos debido a la mejor micronización de las gotas.
- 6) Posibilidad de utilizar productos fitosanitarios por contacto con notables beneficios económicos.
- 7) Es posible parar el sistema Air Wings Hortus, permitiendo así la utilización clásica de la barra.



Caffini S.p.A. Via Marconi, 2
37050 PALÙ • VERONA • ITALY
Tel. +39 045 9581100 • Fax +39 045 6070422
www.caffini.com • e-mail: info@caffini.com



Dealer: